



BIENVENIDOS  
WELCOME



swissôtel QUITO

# swissôtel QUITO

Estimado huésped,

Gracias por haber escogido el Swissôtel Quito. Para nosotros será un placer atenderle.

En nombre de todos los que formamos el equipo del Swissôtel Quito, le deseamos una agradable estadía. Trataremos de que usted se sienta tan cómodo como en su propia casa.

Con el fin de lograr que su permanencia en el Hotel colme sus expectativas, le ofrecemos una amplia variedad de servicios e instalaciones, las cuales se detallan en esta guía.

Esperamos que la información sea útil y quedamos a su disposición asegurándole una estadía inolvidable.

Cordialmente,

Gerente General Regional Lima y Quito Frank Spielvogel y colaboradores

Dear Guest,

Thank you for choosing Swissôtel Quito. It is our pleasure to be at your service.

On behalf of the entire staff of Swissôtel Quito, we wish you a most enjoyable stay. We will do our very best to make you feel comfortable and at home.

To enhance your experience, we offer a wide range of services and facilities, which are outlined in this directory.

We trust that this will assist you, and we remain at your service to guarantee you a memorable visit. We invite you to use all our services and facilities detailed in this directory.

Kind regards,

Regional General Manager Lima & Quito Frank Spielvogel and the Swissôtel Lima team.

## INDICE / INDEX

### 1. SERVICIOS DEL HOTEL / HOTEL SERVICES

#### 1. TELÉFONO E INTERNET / TELEPHONE AND INTERNET 4

1.1 Servicio de llamadas para levantarse / Wake up calls 4

1.2 Servicio de mensajería telefónica / Voice mail 4

1.3 Llamadas 1-800 / 1-800 calls 4

1.4 Llamadas locales, nacionales e internacionales / Local, domestic and international calls. 4

### 2. INFORMACIÓN GENERAL / GENERAL INFORMATION

2.1 Hora de entrada y salida / Check-in and check-out time 6

2.2 Caja de seguridad / Safety deposit box 6

2.3 Llave y pasaporte / Room key and Passport 6

2.4 Lavandería / Laundry 7

2.5 Objetos olvidados / Lost & found 7

2.6 Datos eléctricos / Electrical outlets 9

2.7 Programa de Lealtad All – Accor Live Limitless / All – Accor Live Limitless Loyalty program 9

2.8 Mini Bar 9

2.9 Banquetes y Eventos / Banquets and Events 9

2.10 Servicio a Domicilio 9

### 3. SERVICIOS ADICIONALES / ADDITIONAL SERVICES

3.1 Servicio Médico / Medical Assistance 11

3.2 Joyería y tiendas / Jewellery Shop and Stores 11

### 4. PREVENCIÓN / SAFETY

4.1 En caso de fuego / In case of fire 15

4.2 En caso de temblor / In case of earthquake 17

4.3 Seguridad / Security 18

### 5. GIMNASIO / HEALTH CLUB 19

### 6. VITALITY / VITALITY 21

### 7. SOSTENIBILIDAD / SUSTAINABILITY 23

### 8. SERVICIO A LA HABITACIÓN / IN-ROOM DINING 26





SERVICIOS  
DE HOTEL  
HOTEL SERVICES

## 1. TELÉFONO E INTERNET / TELEPHONE AND INTERNET

### 1.1 SERVICIO DE LLAMADA PARA LEVANTARSE

Contáctese con nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0".

#### 1.1 WAKE UP CALLS

*Dial "0", then the desired hour, and wait for instructions, or contact our Swiss Service department to arrange for a wake up call.*

### 1.2 SERVICIO DE MENSAJERÍA TELEFÓNICA

Cuando la luz de su teléfono está encendida. Para escucharlo marque 842 y siga las instrucciones.

#### 1.2 VOICE

*When the message light on the telephone is on dial 842 and follow the instructions.*

### 1.3 LLAMADAS 1-800

El número 1-800 no es un servicio de llamada gratuita en Ecuador. Por favor revise la placa frontal del teléfono o para mayor información, comuníquese con nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0".

#### 1.3 1-800 CALLS

*1-800 is not a toll free telephone number in Ecuador; for more information please dial "0" to contact our Swiss Service department.*

### 1.4 LLAMADAS LOCALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Obtener línea	: 9 u 88
Llamada local	: 9 + número de teléfono /u 88 + número de celular.
Llamada nacional	: 9 + código de ciudad + número de teléfono
Ejemplo	: 9 + 04 + 2564-790.
Llamada internacional	: 9 + 00 + código de país + código de área + Número de teléfono.
Ejemplo	: 9 + 00 + 1 + 305 +754-3211.
Número de acceso AT&T	: 1 – 999 – 119
Número de acceso MCI	: 1 – 999 – 170

Para obtener códigos nacionales e internacionales, sírvase llamar a nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0".

#### 1.4 LOCAL, DOMESTIC AND INTERNATIONAL CALLS

Obtain line	: 9 or 88
Local calls	: 9 + telephone number /or 88 + telephone number
Domestic calls	: 9 + city code + telephone number
Example	: 9 + 04 + 2564-790.
International Calls	: 9 + 00 + country code + city code + telephone number.
Example	: 9 + 00 + 1 + 305 + 754-3211.
Número de acceso AT&T	: 1 – 999 – 119
Número de acceso MCI	: 1 – 999 – 170

*For domestic and international codes please dial "0" for the Swiss Service.*





# INFORMACIÓN GENERAL

GENERAL  
INFORMATION

## 2. INFORMACIÓN GENERAL / GENERAL INFORMATION

Para su conveniencia, nuestro servicio de Concierge está disponible mucho antes de que usted llegue, sólo tiene que escribirnos a: [conserjeria@swissuio.com](mailto:conserjeria@swissuio.com).

Nuestro Concierge, le proveerá información y asistencia referente a alquileres de autos, teléfonos celulares, videos, servicio médico, transportes, museos, galerías de arte, reservas para restaurantes y teatros, así como también cualquier otra información que usted desee saber. Nuestra meta es exceder sus expectativas. Extensión 3.

*For your convenience, our concierge services are available even before you arrive, you just have to contact us at : [conserjeria@swissuio.com](mailto:conserjeria@swissuio.com)*

*Our Concierge will provide information and assistance with car rentals, cellular phones, videos, medical services, transportation, museums, art galleries, restaurants, theatre reservations, and any other information you may need. Our goal is to exceed your expectations. Extension 3.*

### 2.1 HORA DE ENTRADA Y SALIDA

La hora de entrada es a las 15h00 y la salida es a las 12h00 del mediodía. Si desea extender su permanencia o desea realizar arreglos especiales, por favor consulte con la Recepción al extensión 0.

#### 2.1 CHECK-IN AND CHECK-OUT TIME

*Check in time is at 15h00 pm. and check out time is at 12h00 noon. Please advise the Front Desk if your departure will be delayed. For special arrangements please consult with the Front Desk dialing the extension 0.*

### 2.2 CAJA DE SEGURIDAD

Todas las habitaciones cuentan con una caja de seguridad. Le recomendamos poner sus artículos de valor en la misma que se encuentra ubicada en el clóset. Las instrucciones de operación se encuentran detalladas en la puerta de la caja. Adicionalmente hay cajas de seguridad en la recepción, sin cargo adicional y disponible las 24 horas. Swissôtel Quito no se responsabiliza por daños o pérdidas de objetos o valores dejados en la habitación.

#### 2.2.SAFETY DEPOSIT BOX

*Each guest rooms is equipped with a small safe. We recommend to place all your valuable items in the safe deposit box located inside the closet. The instructions are on the outside door of the box. Additionally you can use the safe deposit boxes located in the reception at no additional charge. Swissôtel Quito is not responsible for any loss or damage to valuables left unattended in the guestroom.*

### 2.3 LLAVE Y PASAPORTE DEL HUÉSPED

Por razones de seguridad, le sugerimos llevar con usted su pasaporte y la llave del hotel durante su estadía. Se ruega informar a la Recepción la pérdida de su llave de habitación inmediatamente.

#### 2.3 ROOM KEY AND GUEST PASSPORT

*For security purposes, we suggest that you keep your passport and room key card with you during your visit. Please report the loss of your room key to the front desk immediately.*

## 2.4 LAVANDERÍA

En el clóset de su habitación se encuentra el formulario para solicitar el servicio de lavado en seco, lavado en agua y/o planchado con sus respectivos horarios y precios. Infórmenos sobre alguna reparación, lavado especial o lencería adicional que usted pueda necesitar; con mucho gusto atenderemos su pedido.

Ofrecemos nuestro servicio de lavandería en agua y planchado, todos los días y durante las 24 horas. Servicio de lavado en seco se entregará en 24 horas, de lunes a sábado.

### 2.4 LAUNDRY

*Inside the closet of your room, you will find the form to request the dry cleaning, laundry and ironing service. Please ask for the respective cost and time of each service. Let us know about any repair, special request or additional linen you might need, it will be a pleasure to serve you.*

*Service of laundry and ironing is available 24 hours, Monday through Sunday. Dry cleaning will be ready within 24 hours, Monday through Saturday.*

## 2.5 OBJETOS OLVIDADOS

Disponible 24 horas al día, 7 días a la semana, tanto para consultas como para consulta de artículos olvidados.

Si después de su salida usted se da cuenta que ha dejado algún artículo olvidado en su habitación, por favor llámenos inmediatamente al (593) 2 256 7600 y nosotros le ayudaremos a localizar su objeto perdido. Swissotel Quito no es responsable por cualquier objeto dejado por el huésped. Sin embargo, cualquier artículo que no sea perecible, y que haya sido olvidado y encontrado por personal de Ama de Llaves, será recogido, registrado, y mantenido en un lugar seguro hasta por un máximo de 3 meses. Haremos los esfuerzos razonables para notificar a los huéspedes sobre el objeto olvidado. Después de ese tiempo, los artículos no reclamados serán donados a organizaciones locales sin fines de lucro o en su defecto, serán eliminados. Con mucho gusto enviaremos sus pertenencias olvidadas por medio del servicio de Correos del Ecuador ó FEDEX. Se cargará a su tarjeta de crédito los gastos de envío y manejo, y el recibo le será enviado por correo o escaneado de acuerdo a las coordinaciones previamente realizadas entre el Departamento de Ama de Llaves y el huésped. Swissotel Quito no es responsable por cualquier objeto perdido o maltratado durante el envío por el Servicio Postal del Ecuador o por FEDEX.

### 2.5 LOST & FOUND SERVICES

*Available 24 hours a day, 7 days a week, for both inquires and found items.*

*If you discover that you have left behind something of value to you, please call us immediately at (593) 2 256 7600, and we will assist you in locating your lost item. Swissotel Quito is not responsible for any item left behind by a guest. However, any item, with the exception of perishable items, left behind by our guests and found after departure by Housekeeping, will be collected, logged in, and kept in a secure location for collection by the owner for up to 3 months. Reasonable effort will be made to notify the guest that an item has been left. After that time, unclaimed items are donated to local nonprofit organizations, or disposed. We would be happy to return your lost item (s) to you by Ecuador's Postal Service or FEDEX deliveries. Your credit card will be charged postage and a handling fee and a receipt will be mailed to you. Swissotel Quito is not responsible for any item lost or misdirected during shipment by Ecuadorian Postal Service or FEDEX.*



## 2.6 DATOS ELÉCTRICOS

En todo el Hotel se utiliza corriente de 110 voltios.. Si necesita un adaptador, por favor comuníquese con nuestro ConciERGE a la extensión 0.

### *2.6 ELECTRICAL OUTLETS*

*All electrical outlets in the Hotel provide 110 volts.. Please contact the Concierge if you require and adapter or converter extension 0.*

## 2.7 PROGRAMA DE LEALTAD DE ALL – ACCOR LIVE LIMITLESS

Hemos redefinido y reinventando por completo nuestra promesa de lealtad: dar vida, día a día, a la hospitalidad para nuestros huéspedes, incluso si se encuentran o no en nuestros hoteles - Su membresía ALL – Accor Live Limitless, le brinda acceso a una gama de beneficios exclusivos desde el momento en que se une al Programa. Las categorías de la membresía se otorgan según la cantidad de noches de alojamiento, o la cantidad de puntos ganados, lo que abre la puerta a aún más servicios y tratamiento VIP.

Por favor contáctese con la Recepción para recibir mayor información acerca de las ventajas y beneficios de nuestro Programa All.

### *2.7 ALL – ACCOR LIVE LIMITLESS LOYALTY PROGRAM*

*We have completely redefined and reinvent our loyalty promise – to bring augmented hospitality to life and to be there for our customers, day after day even if you are or not in our hotels. Your ALL Accor Live Limitless membership gives you access to a range of exclusive benefits the second you join the programme. Status upgrades are awarded according to the number of nights spent or the number of points earned, opening the door to even more services and VIP treatment.*

*Please contact the Front Desk to learn more about the special advantages and benefits of our ALL Accor Live Limitless.*

## 2.8 MINIBAR

Si Usted requiere productos de minibar solicite a Swiss Service Ext. 0

### *2.8 MINIBAR*

*If you require minibar products, ask Swiss Service Ext. 0*

## 2.9 RECEPCIONES, CONVENCIONES Y BANQUETES

Contáctese con nuestro departamento de banquetes para más información. Ext. 0

### *2.9 MEETINGS, BANQUETS AND RECEPTIONS*

*Please contact our banquets department for more information. Ext. 0*

## 2.10 SERVICIO A DOMICILIO

Todo el servicio y la calidad del Swissôtel Quito, lo llevaremos a su oficina o domicilio. El departamento de Catering con gusto le atenderá. Ext. 0

### *2.10 DELIVERY*

*All the service and quality of Swissôtel Quito, we will take you to your office or home. The Catering department will gladly assist you. Ext. 0*



# SERVICIOS ADICIONALES

ADDITIONAL  
SERVICE

## 3. SERVICIOS ADICIONALES DEL HOTEL / *ADDITIONAL SERVICES*

### 3.1 SERVICIOS MÉDICOS / *MEDICAL ASSISTANCE*

En caso de requerir asistencia médica, por favor comuníquese con nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0".

*Should you require medical assistance please contact our Swiss Service Department dialing "0".*

### 3.2 JOYERÍASYTIENDAS / *JEWELLERLY SHOPS AND STORES*



#### *BYRON USHIÑA*

Joyas, finas piedras y regalos de plata y oro , pueden ser encontrados en la tienda Ubicada en la Galería Arcade del Hotel

Para mayor información, por favor comuníquese con la extensión 0.

*Jewelry, fine stones and silver and gold gifts can be found in the store located in the Arcade Gallery of the Hotel*

*For more information, please contact extension 0.*





PREVENCIÓN  
SAFETY



## 4. PREVENCIÓN / SAFETY

### SISTEMA DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS Y DE EMERGENCIA POR SISMOS

El sistema de seguridad contra incendios y de Emergencia por Sismos del Swissôtel Quito es uno de los más seguros y consiste de rociadores y detectores de humo conectados a un Centro de Control y Monitoreo que funciona las 24 hrs. del día, un sistema de CCTV para control de zonas a esto se suma que nuestro personal está entrenado en procedimientos de emergencia y nuestras vías de evacuación están libres para su uso las 24 horas.

#### *FIRE AND EARTHQUAKE SAFETY EMERGENCY SYSTEM*

*The Fire and Earthquake Safety System provided by Swissôtel Quito is one of the most advanced systems available. It consists of smoke detectors, sprinklers and heat detectors, linked to a central control centre which operates 24 hrs. a day 7 days a week. A CCTV system monitors public areas and guestroom hallways. Hotel staff train regularly in Emergency Procedures and evacuation plans. All our escape routes are regularly checked to ensure they are free from obstructions.*

## PREVENCIÓN

Planifique con tiempo su seguridad:

- Es importante que ubique las rutas y las escaleras de evacuación debidamente señalizadas.
- La ubicación de los gabinetes que contienen los equipos de extinción de fuego se encuentran en ambos extremos del pasadizo.
- La ruta de evacuación se encuentra colgada en las puertas de todas las habitaciones.
- Verifique el número telefónico de emergencia, el de la Recepción y Central Telefónica.
- Mantenga la llave de la habitación a mano en todo momento.
- Evite fumar en las habitaciones, realizar algún tipo de fuego abierto dentro de ellas o bloquear la salida de su habitación.

#### *SAFETY*

*Plan ahead:*

- *Become familiar with properly marked exits on your floor and emergency routes.*
- *Fire cabinets containing fire alarms and fire extinguishers are situated at both ends of guestroom corridors.*
- *Emergency escape routes are posted on every guest room door.*
- *Verify the emergency, the Front Desk and the Switchboard telephone numbers*
- *Avoid smoking in the room or open fire inside the room or block the exit of the room.*
- *Keep your room key with you at all times.*

## 4.1 EN CASO DE FUEGO

### Si detecta fuego o humo:

- Trate de mantener la calma y llame inmediatamente la extensión de emergencia 0, Central Telefónica o Recepción.
- Si fuera posible, accione cualquiera de las alarmas contra incendios ubicadas en los extremos del pasadizo.
- Si se activa una alarma contraincendios en los sensores, prepárese para evacuar y siga las órdenes del personal del Hotel o sistema de comunicaciones. Es importante recordar que en caso de incendio, el humo puede disminuir la visibilidad.
- Una vez dispuesta la evacuación, abandone la habitación y siga la ruta de escape usando la escalera de evacuación hasta llegar a la zona de Reunión en el primer Piso. Recuerde no usar los ascensores.

### Si es alertado sobre fuego:

- Determine si es seguro salir de la habitación mirando primero por el “ojo mágico” de la puerta, toque la manija de la puerta para saber la temperatura, si ésta se encuentra fría, abra ligeramente la puerta manteniendo la cadena en el seguro para verificar si el pasillo tiene humo.
- Si el fuego y el humo le permiten salir hágalo y cierre las puertas que quedan detrás de usted.
- Si existe humo, camine, gatee o arrástrese hasta la salida de escape más cercana y siga la ruta de escape usando la escalera de evacuación hasta llegar a la zona de Reunión en el primer Piso. Nunca use los elevadores.

### Si las condiciones requieren que usted permanezca en su habitación:

- Trate de mantener la calma y llame inmediatamente al anexo de emergencia 0, Central Telefónica o Recepción y comuníquese su situación.
- Evite en lo posible que el humo penetre a su habitación por ventiladores, espacios abiertos, o por debajo de la puerta, llenando la tina o cualquier otro recipiente con agua y colocando toallas o sábanas mojadas en dichas zonas obstruyendo así su paso.

### Si hay humo en la habitación:

- Agáchese y mantenga una toalla mojada sobre su nariz y boca.
- No rompa las ventanas a menos que sea absolutamente necesario, pues usted podría causar que el fuego o el humo entren a su habitación en mayor proporción.

### Después de un Incendio:

- Mantenerse alejado del área hasta que el fuego haya sido completamente apagado y el personal del Hotel le confirme que no hay peligro.

## 4.1 IN CASE OF FIRE

### If you detect fire or smoke:

Stay calm and immediately call the hotel's emergency number at extension 0.

If possible, activate any pull station on your way out, they are located at the end of the corridor.

If a fire alarm is triggered, begin the evacuation process upon hearing the general fire alarm or verbal instructions. It is important to remember that in case of a fire, smoke can reduce visibility.

Once evacuation is needed, leave your room and follow the escape route using stairway down to the meeting area on the first floor. Never use the elevators.

### If alerted due to a fire:

Determine if it is safe to leave the room by looking through the door viewer, and test the exit door for heat before opening by placing your hand carefully on the door, if the door is cool to the touch, open it slightly with the safety chain on to determine if the hall is smoky.

If fire and smoke conditions are reasonable, you can leave your room and close the door behind you.

In case of smoke, get on your hands and knees and crawl to the escape route using the stairway down to the meeting area on the first floor. Never use the elevators.

### If conditions require you to stay in your room:

Stay calm and call emergency dialing extension 0, contact the Operator or the Front Desk immediately and advise them of your situation and location.

Avoid smoke from entering your room through vents, doors or other openings by filling the bathtub or other containers with water to wet clothes, and placing them under the door and in air vents.

### If smoke is inside your room:

Crouch and hold a wet cloth and cover your nose and mouth to minimize effects of smoke.

Do not break or open windows unless absolutely necessary, smoke or fire may enter into your room from outside.

### After a fire:

Stay away from the area until the fire has been completely extinguished and hotel staff confirm that there is no danger.

## 4.2 EN CASO DE TEMBLOR O TERREMOTO

### Durante un Sismo:

- Mantenga la calma, no corra.
- Póngase sus zapatos y no camine sin ellos para evitar cortes en los pies.
- Abra la puerta de su habitación.
- Si el temblor es intenso, salga al pasillo y protéjase junto a las columnas o a la parte exterior de los ascensores.
- Aléjese de las ventanas, mamparas y objetos colgantes.
- Cuando disminuya el movimiento, diríjase hacia las salidas de emergencia a fin de evacuar el edificio por las escaleras de evacuación.
- No use los ascensores.
- No encienda cigarrillos o interruptores eléctricos porque podría haber escape de gas inflamable.

### Después del Sismo:

Mantenerse en la Zona de Seguridad hasta que el personal del Hotel le confirme que no hay peligro y que puede retornar a su habitación.

## 4.2 IN CASE OF EARTHQUAKE

### During an earthquake:

- *Remain calm, walk, do not run*
- *Put on your shoes and do not walk without them to avoid cuts.*
- *Open your room door.*
- *If the earthquake is intense, go to the corridor and protect yourself near the columns or by the elevator well.*
- *Stay away from windows, sliding glass doors, and hanging objects.*
- *When shaking intensity decreases go to the emergency exit and evacuate the building through the emergency stairwells.*
- *Do not use the elevators.*
- *Do not light matches, cigarettes or turn on electrical switches because flammable gases may have been released during the quake.*

### After the earthquake:

*Stay in the security zone until de hotel staff will confirm that is safe to return to your room.*



## 4.3 SEGURIDAD

- Coloque la llave de su cuarto en un lugar muy seguro, tal como lo haría con la llave de su propia casa.
- Si su llave de la habitación se perdió o fue robada, repórtelo inmediatamente a la recepción.
- Asegure la cerradura de la puerta cuando se encuentre en su habitación.
- Use el seguro de cadena para su protección.
- Verifique que la puerta de la habitación este asegurada, así como las salidas a los balcones antes de retirarse de la habitación.
- Nunca admita trabajadores de mantenimiento sin autorización, nunca admita a personas que traigan pedidos no solicitados.
- El Hotel no se responsabiliza por posibles pérdidas de objetos y valores no guardados en las cajas de seguridad de cada habitación.
- No deje efectos de valor en vehículos estacionados.
- No de su nombre, el nombre del hotel o el número de su habitación a extraños.
- Nunca converse sus planes de permanecer fuera del hotel delante de personas extrañas.
- Entregue la llave de su habitación a la persona encargada cuando chequee su salida, no la deje en su habitación.
- Si nota algo de naturaleza sospechosa o alarmante, o tiene necesidad de ayuda especial por favor contáctese con la Gerencia.

## 4.3 SECURITY

- *Secure your room key as you would with the key to your residence.*
- *If your room key card is lost or stolen, report it to the Front Desk immediately.*
- *Double lock your door from inside while occupying the room.*
- *Use the door chain to secure your protection.*
- *Before leaving your room, be sure that the door is locked. Always secure windows, access doors to terrace before leaving the room.*
- *Never admit maintenance personnel without previous authorization, and never admit people to bring unsolicited requests.*
- *Keep all valuables in the safe-deposit box provided. The Hotel is not responsible for possible losses of objects and valuables not kept in the safe-deposit.*
- *Do not leave valuables inside parked vehicles.*
- *Do not reveal your name, the name of the hotel or your room number to strangers.*
- *Never discuss plans to stay out of the hotel in front of strangers.*
- *Leave your room key with the desk clerk when checking out. Do not leave your key in your room.*
- *If you notice something suspicious or of an alarming nature, or have the need of any special assistance, please contact the Front Desk.*

Para asistencia adicional sírvase llamar a nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0"  
*Please dial "0" and ask our Swiss Service department for additional assistance.*



GIMNASIO  
HEALTH CLUB



## 5.GIMNASIO / HEALTH CLUB

Nuestras amplias y cómodas instalaciones, ubicadas en el primer piso cruzando la galería comercial del Hotel, cuentan con moderno equipamiento cardiovascular, muscular, así como con el revolucionario sistema de entrenamiento "Power Plate" para mantener su cuerpo y salud en perfecto estado. Una cancha de tenis complementa este agradable lugar que le brinda la oportunidad de relajarse después de un día de trabajo y ponerse en forma para el siguiente.

Si desea hacer una reserva en nuestra cancha de tenis o Power Plate, por favor comuníquese con el ext. 0.

Por razones de seguridad, el acceso a niños menores de 16 años al gimnasio, como usuario o espectador, no está autorizado, le agradecemos su comprensión.

*Our spacious and comfortable Health Club Located on the first floor across the shopping arcade of the hotel, is equipped with a variety of high tech cardiovascular and muscular equipment, as well as the revolutionary "Power Plate" training system to keep your health in perfect condition. A tennis court completes this fitness centre, which gives you the opportunity to relax after your work day and get in shape for the next day.*

*If you wish to make a reservation for our tennis court or Power plate, please dial extension 0.*

*For safety reasons, access to the Gym is permitted only to people 16 years of age or older; we thank you for your understanding.*

Para asistencia adicional sírvase llamar a nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0"  
Please dial "0" and ask our Swiss Service department for additional assistance.



A scenic mountain landscape with a car on the left and a person's arm on the right. The word "VITALITY" is centered in a white circle. The background features a blue sky with white clouds, a green valley, and a mountain range with snow-capped peaks. The car's side mirror and door handle are visible on the left. A person's arm is visible on the right. The overall image has a bright, sunny feel with a bokeh effect of light circles and a stylized floral pattern in the top right corner.

VITALITY



## 6.VITALITY

En Ecuador hemos sido bendecidos con paisajes impresionantes, desde la majestuosa altura de los Alpes, hasta los hermosos valles y lagos. Tan pronto como usted ve los espectaculares paisajes de las montañas, se hace casi imposible luchar contra las ganas de explorarlo todo.

Como nación, nosotros siempre estamos disfrutando de Suiza, ya sea haciendo excursiones, escalando montañas, navegando en velero, montando bicicleta ó esquiando, ya que nuestra salud y bienestar es muy importante.

VITALITY es el programa del Swissôtel que le ayudará a fortalecer su cuerpo y mente en su propio tiempo y en el lugar más cómodo que usted elija cuando se hospeda con nosotros.

VITALITY le proporciona el equipo y la experiencia, ya sea que prefiera hacer ejercicio en su habitación, en el gimnasio o al aire libre, o simplemente nutrir su cuerpo con alimentos y bebidas saludables de temporada.

### VITALITY

*In Ecuador we are blessed with awe-inspiring landscapes; from the majestic height of the Alps to the beautiful valleys and lakes. As soon as you see the spectacular views of mountain scenery, it becomes almost impossible to fight the urge to explore it all.*

*Whether hiking, sailing, cycling or skiing as a nation we are outside enjoying Switzerland and therefore our health and wellbeing is very important.*

*Vitality is the Swissôtel programme to help you invigorate your body & mind at your own time and in your chosen comfort zone when you are staying with us.*

*Vitality provides you with the equipment and expertise whether you prefer to exercise in your guest room, in the fitness room or outside - or simply nurture your body with healthy, seasonal food and beverage offerings.*



Para asistencia adicional sírvase llamar a nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0"

*Please dial "0" and ask our Swiss Service department for additional assistance.*

[VOLVER / BACK](#)



SOSTENIBILIDAD  
SUSTAINABILITY

## LA SOSTENIBILIDAD ESTÁ INTEGRADA EN TODO LO QUE HACEMOS

*Swissôtel cree firmemente que el éxito en los negocios, la responsabilidad corporativa y el desarrollo sostenible van de la mano. Consideramos la sostenibilidad corporativa en todos los aspectos de nuestro negocio para asegurar que clientes, miembros del equipo, medio ambiente, comunidades locales y todas partes interesadas entiendan y se beneficien de lo que hacemos.*

### RESPONSABILIDAD MEDIO AMBIENTAL

#### CONSUMO DE AGUA

*EL CONSUMO DE AGUA POR HUÉSPED POR NOCHE DISMINUYÓ EN 18% ENTRE 2009 Y 2018.*

*A nivel mundial, la escasez de agua afecta a más de un quinto de la población, la Organización de las Naciones Unidas estima que para 2030, casi la mitad de la población mundial vivirá en áreas con un alto nivel de escasez hídrica, que hace el monitoreo y la reducción del consumo de agua una prioridad para Swissôtel.*

*PROGRESOS: 78% de todas las propiedades de Swissôtel han reducido su consumo de agua por noche y por huésped en los últimos tres años, gracias a una serie de medidas tales como mejoras de ingeniería, reducción de lavandería, programas de ahorro de agua, control de consumo y los sistemas de participación de los huéspedes.*

#### ENERGÍA

*EL CONSUMO DE ENERGÍA POR HUÉSPED POR NOCHE DISMINUYÓ 27% DEL 2009 AL 2018.*

*El consumo de energía en forma de combustible fósil como gasolina, gas y carbón representa una amenaza importante para el planeta. Las emisiones de carbono generadas por la que de combustibles fósiles son consideradas como la principal causa del calentamiento global. Los niveles de consumo actual asociados con el crecimiento de la clase media en los países emergentes incrementará aún más la demanda de energía en los próximos años. Estas son llamadas para la acción inmediata para reducir los niveles actuales de consumo de energía.*

*PROGRESOS: Desde 2012, 74% de las propiedades Swissôtel han lanzado programas de reducción de consumo de energía, incluyendo luces de bajo consumo, reducción de lavandería, entrenamiento de equipos conscientes en la compra de energía limpia.*

#### BASURAS

*Reducir; Reusar; Reciclar*

*Los depósitos de basura tienen un fuerte impacto negativo en el medio ambiente a través de la liberación de CO<sub>2</sub>, metano o partículas, la contaminación de las aguas subterráneas, ruido y contaminación visual, y consumo de energía por el tratamiento de la basura. Swissôtel da prioridad a métodos de eliminación de desechos cuando sea posible, y cada hotel tiene su propio Sistema de manejo de basuras en concordancia con ISO 14001 (Gestión Medio Ambiental).*

*PROGRESOS: Desde 2013, todos los hoteles clasifican las basuras y han desarrollado varias iniciativas de tratamiento de basuras.*

## SUSTAINABILITY MUST BE INTEGRATED INTO EVERYTHING WE DO

Swissôtel firmly believes that successful business and a corporate responsibility for sustainable development go hand-in-hand. We consider corporate sustainability in all aspects of our business to ensure that customers, team members, the environment, local communities and all our stakeholders understand and benefit from what we do.

### ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

#### WATER CONSUMPTION

WATER CONSUMPTION PER GUEST BY NIGHT DECREASED BY 18% BETWEEN 2009 AND 2018.

Globally, water scarcity affects over one fifth of the world's population and the United Nations estimates that by 2030, almost half of the world's population will live in areas with a high level of water stress. Hotels are large consumers of water, which makes the monitoring and reduction of water consumption a top priority for Swissôtel.

*PROGRESS:* 78% of all Swissôtel properties have reduced their water consumption per guest night over the past three years, thanks to a range of measures such as engineering enhancements, laundry reduction, water-saving programs, consumption monitoring and guest participation schemes.

### ENERGY

ENERGY CONSUMPTION PER GUEST PER NIGHT DECREASED BY 27% FROM 2009 TO 2018.

Consuming energy in the form of fossil fuels such as oil, gas and coal poses a significant threat to the planet. The carbon emissions generated by burning fossil fuels are understood to be a main cause of global warming. Current consumption levels associated with the growth of the middle-class in emerging countries will increase the demand for energy even further in the coming years. These calls for immediate action to reduce current energy consumption levels.

*PROGRESS:* Since 2012, 74% of Swissôtel properties have launched energy consumption reduction programs, including low-energy lighting, laundry reduction, team-member awareness training and purchasing green energy.

### WASTE

Reduce, Reuse, Recycle

Waste disposal has a strong negative impact on the environment—through the release of CO<sub>2</sub>, methane or particulates, the contamination of groundwater, noise and visual pollution, and energy consumption for waste treatment. Swissôtel prioritizes waste disposal methods wherever possible, and each hotel has its own waste management system in accordance with ISO 14001 (Environmental Management).

*PROGRESS:* Since 2013, all hotels categorize waste and properties have developed various waste treatment initiatives.



# APOYAMOS A NUESTRO PAIS

Bajo las siguientes normativas:

Código Penal Ecuatoriano Art. 437, literal F, y en la Ley Forestal y de Conservación de Áreas Naturales y Vida Silvestre Art. 78



No seas parte  
del **CRIMEN**

la compra y venta de animales  
silvestres es un delito

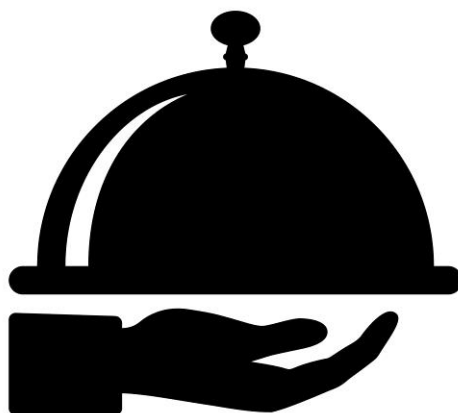
Una llamada hace la diferencia  
**DENÚNCIALO**

1800-AMBIENTE  
2624368





SERVICIO A LA  
HABITACIÓN  
IN - ROOM DINING



## 8. SERVICIO A LA HABITACIÓN / *ROOM SERVICE*

Para mayor información sobre nuestra selección de comidas, sírvase revisar nuestra carta de Servicio en la Habitación.

*Please refer to our In-room dining menu for more information on our menu offerings.*

Para asistencia adicional sírvase llamar a nuestro departamento de Swiss Service marcando el "0"  
*Please dial "0" and ask our Swiss Service department for additional assistance*